

Sicherheitsregeln



- Vorsicht Lebensgefahr! Fliegen Sie niemals bei Gewitter oder aufkommendem Unwetter!
- Vorsicht Lebensgefahr! Fliegen Sie niemals in der Nähe von Hochspannungsleitungen, stark befahrenen Straßen oder Flugplätzen.
- Fliegen Sie Ihren Drachen niemals auf überfüllten Plätzen! Fliegen sie nie dort, wo sich andere durch den Drachen belästigt oder bedroht fühlen! Zuschauer stehen am sichersten hinter dem Piloten.
- Halten Sie Abstand zu anderen Drachenfliegern. Gespannte Schnüre durchschneiden sich gegenseitig und sind messerscharf!
- Fliegen Sie niemals in Naturschutzgebieten.
- Stellen Sie sicher, dass Sie stets die Kontrolle über ihren Drachen haben, dass er in allen Teilen einwandfrei aufgebaut und das Material unbeschädigt ist.
- Fliegen Sie Ihren Drachen niemals über den angegebenen Windbereich hinaus. Sie überfordern das Material, können leicht die Kontrolle über den Drachen verlieren, und so Unbeteiligte gefährden.
- Schützen Sie die Umwelt. Lassen Sie keine Schnur- oder Stabreste oder Abfall auf dem Flugfeld zurück.
- Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeinde über die zugelassene Schnurlänge bzw. Flughöhe für Drachen. In Deutschland beträgt die zugelassene Leinenlänge maximal 100 m.

Safety



- Attention, danger to life! Never fly a kite during a thunderstorm or if bad weather is coming up.
- Attention, danger to life! Never fly near power lines, busy roads or airports.
- Never fly your kite on crowded flying sites! Ensure that the kite has as much space as required to the left and right as it needs forward. Onlookers are often not aware of the risk and are safest if they stay behind the pilot.
- Maintain distance from the other kite fliers. Tight lines cut through each other and are razor-sharp!
- Never fly in preserve areas.
- Check to ensure that the material is in flawless condition. Fast and strong-pulling sportkites should be flown with an appropriate level of respect. Improper use of the material can result in serious or even fatal injuries even to uninvolved onlookers.
- Never fly your kite beyond the recommended wind range. You will overstrain the material and lose control of the kite, which could endanger bystanders.
- Protect the environment! Do not leave any waste line or bits of rods or other waste at the flying ground.
- Be aware of your country's regulations on kite flying, line lengths and no-fly zones. If in doubt, ask your local authorities.

Sécurité



- Prudence danger de mort ! Ne jamais piloter par orage, ni par tempête !
- Prudence danger de mort! Ne jamais piloter à proximité de lignes à haute tension, de routes fréquentées ou d'aéroports.
- Ne jamais piloter un cerf-volant dans des endroits très fréquentés! Ne jamais piloter dans des endroits où les gens peuvent se sentir gênés ou menacés par le cerfvolant! L'endroit le plus sûr pour les spectateurs est derrière le pilote.
- Respecter un écart convenable par rapport aux autres pilotes. Les lignes endues sont très tranchantes et peuvent se couper mutuellement!
- Ne jamais piloter dans des réserves naturelles.
- Toujours veiller à garder le contrôle du cerf-volant, à ce qu'il soit entièrement et correctement assemblé et à ce que les pièces soient intactes.
- Ne jamais piloter votre cerf-volant dans une plage de vent dépassant celle spécifiée. Vous sollicitez excessivement le matériel, risquez de perdre aisément le contrôle du cerf-volant et pouvez mettre des tiers en danger.
- Ne pas laisser des bouts de lignes ou des restes de barres, ni des déchets sur le terrain de vol. Vous contribuerez ainsi à préserver l'environnement, à vous éviter des ennuis et à ne pas salir la bonne image des cerfs-volistes.
- Renseignez-vous auprès de votre commune concernant la longueur de lignes ou l'altitude de vol autorisée pour les cerfs-volants.

Seguridad



- Nunca vuele la cometa durante una tormenta o si hay previsión de temporal, ya que puede poner en peligro su vida.
- Nunca vuele la cometa cerca de líneas de alta tensión, carreteras transitadas, autopistas o aeropuertos, ya que puede poner en peligro su vida o la de otros.
- No vuele nunca la cometa en lugares muy concurridos o donde la cometa pueda suponer una molestia o una amenaza para otras personas. Por seguridad, los espectadores deben permanecer detrás del piloto.
- Mantenga la distancia de seguridad con otros pilotos. Al tensarse, las líneas de vuelo de la cometa pueden cortar las de otro piloto como si fueran cuchillas.
- Nunca vuele la cometa en espacios naturales protegidos.
- Mantenga siempre la cometa bajo control y asegúrese de que todas las piezas están en buen estado y ensambladas correctamente.
- No vuele nunca la cometa con más viento del máximo recomendado, ya que sometería a los materiales a un esfuerzo excesivo y podría perder fácilmente el control de la cometa y poner en peligro a los espectadores.
- No deje restos de varillas, hilos u otros desperdicios en el campo de vuelo. Con esto no solo evitará problemas, sino que ayudará a proteger el medio ambiente y a conservar la buena reputación de los pilotos de cometas.
- Infórmese sobre la máxima altura de vuelo y longitud de hilo permitidas en su país o localidad.

Sicurezza



- Attenzione pericolo di morte! Non pilotare mai in caso di temporale o maltempo in arrivo!
- Attenzione pericolo di morte! Non volare mai vicino a linee elettriche ad alta tensione, strade intensamente trafficate o piste di volo.
- Non pilotate mai il vostro aquilone in luoghi affollati! Non pilotatelo mai in luoghi dove le persone si possano sentire minacciate o infastidite dagli aquiloni! Il posto più sicuro per gli spettatori è quello dietro il pilota.
- Tenetevi lontano da altri aquiloni. I cavi in tensione sono molto taglienti e si possono danneggiare a vicenda.
- Non pilotatelo mai nelle riserve naturali.
- Assicuratevi di avere il controllo dell'aquilone, che tutte le parti siano montate correttamente e che il materiale non sia danneggiato.
- Non pilotate mai il vostro aquilone oltre la fascia di vento suggerita. Sforzereste il materiale e potreste perdere facilmente il controllo.
- Non lasciare resti di cavi, stecche e rifiuti sul campo di volo. Proteggerete l'ambiente, eviterete problemi e aiuterete a mantenere la buona reputazione dei piloti di aquiloni.
- Informatevi presso l'amministrazione comunale sulle norme relative alle lunghezze dei cavi ed alle altezze indicate per il volo degli aquiloni.

Veiligheid



- Laat uw vlieger niet op bij storm of dreigend onweer. Levensgevaarlijk!
- Hou afstand van hoogspanningsleidingen, autowegen en vliegvelden.
- Laat uw vlieger niet op, bij overvolle stranden, weiden of badplaatsen. Laat uw vlieger niet daar op, waar andere personen zich door de vlieger lastig gevallen of bedreigd voelen. De toeschouwers staan het best achter de vliegenaar.
- Hou voldoende afstand tot andere vliegenaars. Gespannen vliegerlijnen zijn messerscherp en kunnen elkaar doorsnijden!
- Vlieg niet in natuurreservaten.
- Draag er steeds zorg voor dat u uw stuntvlieger onder controle heeft, dat hij correct opgebouwd is en dat het material niet beschadigd is.
- Hou rekening met de aanbevolen windsnelheid. Bij te veel wind wordt uw vlieger kwetsbaar. U kan de controle verliezen en zodoende passanten in gevaar brengen.
- Laat geen restanten von lijnen, stokken of ander afval achter. Vermeid problemen en hou de reputatie van de vliegenaar intact.
- Elk land heeft zijn eigen voorschriften in verband met het oplaten van vliegers, de maximum toegelaten lengte van de lijnen (Nederland 100m) en de zones met vliegverbod.

Windstärken · Windspeeds · Force du vent Fuerzas de viento · Forze del vento Windkrachten

Bft.	km/h	mph	
1	2-5	1-3	Wind durch Rauchbewegung sichtbar Wind motion visible in smoke La fumée indique la direction du vent El humo indica la dirección del viento Il fumo indica la direzione del vento De wind ist enkel zichtbaar door rookwolken.
2	6-11	4-7	Wind im Gesicht spürbar. Blätter rascheln. Wind felt on exposed skin. Leaves rustle. On sent le vent sur la figure, le feuilles bougent. Se mueven las hojas de los árboles, empiezan a moverse los molinos. Il vento è visibile. Le foglie degli alberi si muovono. Bladeren ritselen.
3	12-19	8-12	Dünne Zweige und Blätter bewegen sich. Smaller twigs and leaves sway. Les fines branches et les feuilllet sont agitées. Se agitan las hojas, ondulan las banderas. I rami sottili e le foglie si muovono. Bladeren en twijgen in beweging.
4	20-29	13-18	Kleine Zweige bewegen sich. Twigs toss. Les petites branches sont agitées. Movimiento de las ramas. I rami più piccolo si muovono. Kleine takken bewegen.
5	30-39	19-24	Größere Zweige und kleinere Bäume bewegen sich. Smaller trees sway. Les grosses branches et les petits arbres sont agités. Pequeños movimientos de los árboles. I rami più grandi e gli alberi più piccoli si muovono. Kleine bomen in beweging.
6	40-50	25-31	Bewegung dicker Äste. Large branches in motion. Les grosses branches s'agitent. Movimiento de las ramas gruesas. I rami più grandi si muovono. Grote takken bewegen.
7	51-59	32-37	Bäume schwanken, Widerstand beim Gehen gegen den Wind. Whole trees in motion. Les arbres sont agités, résistance sensible en marchant face au vent. Árboles enteros se mueven. Tutti gli alberi si muovono. Hele bomen bewegen.
8	60-75	38-47	Zweige brechen. Autos schlingern. Twigs broken from trees. Cars veer on road. Des branches cassent. Les voitures tanguent. Ramas rotas de árboles. Coches desviarse en el camino. I rami si spezzano e le auto si muovono. Twijgen breken af. Auto slingeren.



Lenkdrachen Quickstart Anleitung



Sportkite Quickstart Guide



Guide de démarrage rapide du cerf-volant acrobatique



Guía de inicio rápido de cometas acrobáticas



Guida rapida per aquilone acrobatico

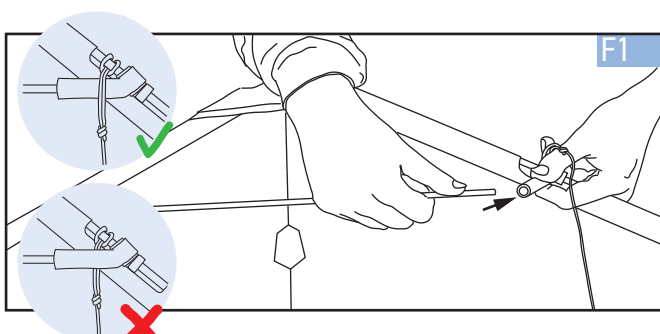


Snelstartgids voor stuntvliegers

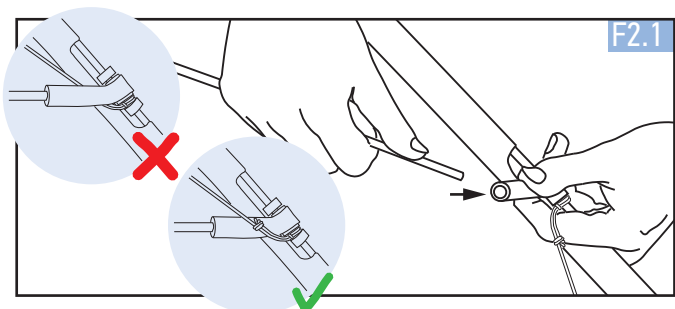
Invento Products & Services GmbH
Klein Feldhus 1
26180 Rastede/Germany
Telefon +49 (0)4402 9262-0
Telefax +49 (0)4402 926229
E-Mail service@invento-hq.com
Internet www.invento-hq.com

US Distribution by
HQ Kites & Designs U.S.A, Inc.
134 Freedom Ave.
Powells Point, NC 27966
Toll free (888) 318-3600
Phone (252) 491-2113
Fax (888) 848-4592
E-Mail sales@hq-kites-usa.com
Internet www.hq-kites-usa.com

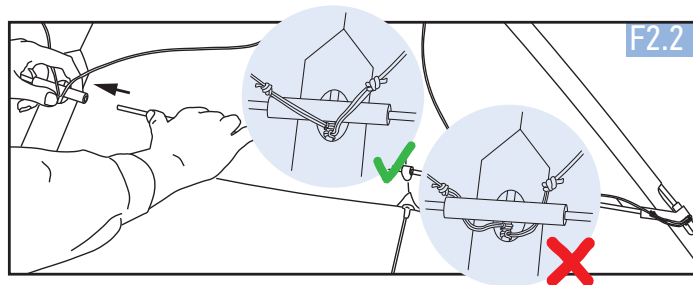
1 Obere Spreize · Upper Spreader · Traverse avant · Varilla superior · Traversa superiore · Bovenste dwarsstok



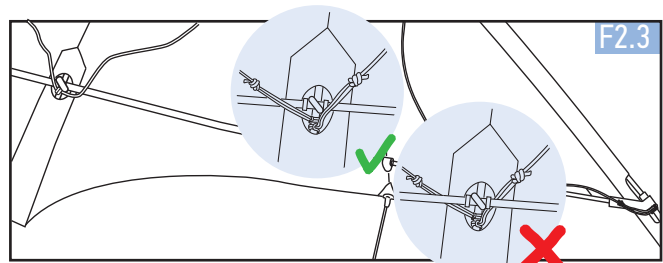
2 Untere · Spreize · Lower Spreader · Traverse arrière · Varilla inferior · Traversa inferiore · Onderste dwarsstok



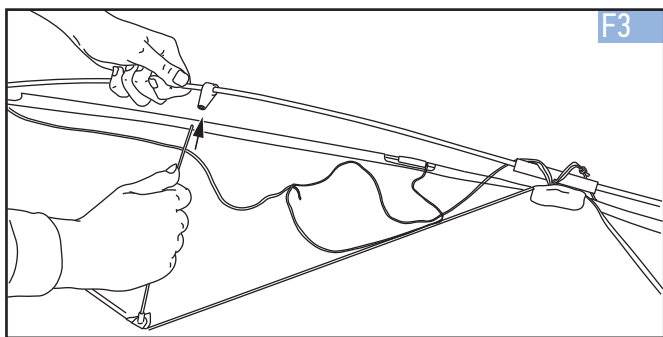
Geteilte Spreize · Two part spreader · traverse se compose de 2 parties · ESP · ITA · dwarsstok bestaande uit 2 delen



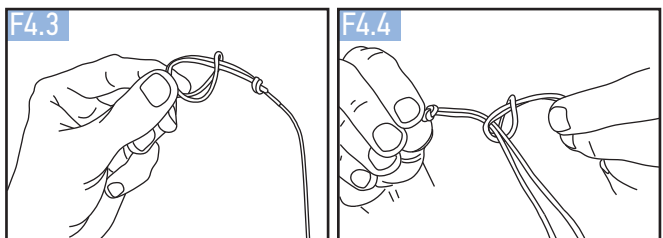
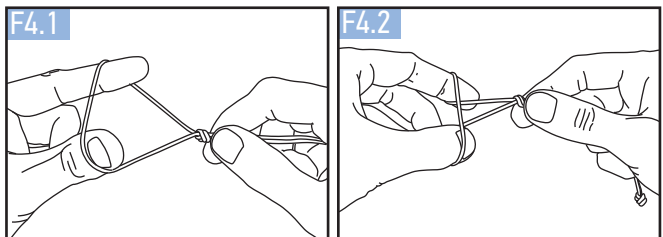
Durchgehende Spreize · Continuous spreader · Traverse se compose d'une partie · ESP · ITA · dwarsstok uit 1 stuk



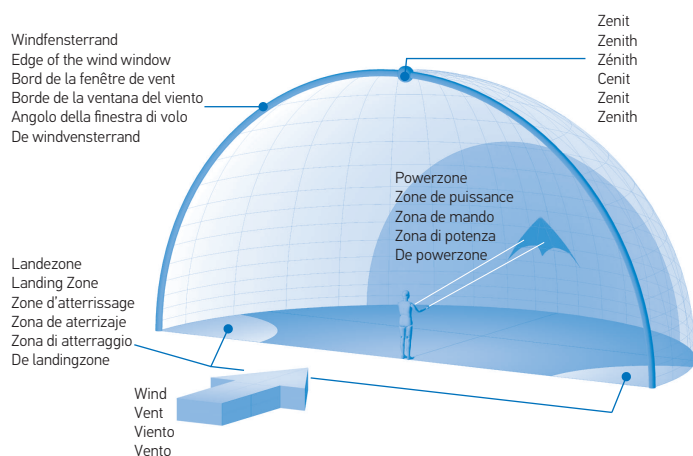
3 Standoff · Whisker · Tensores de vela · Wisker · Standoff



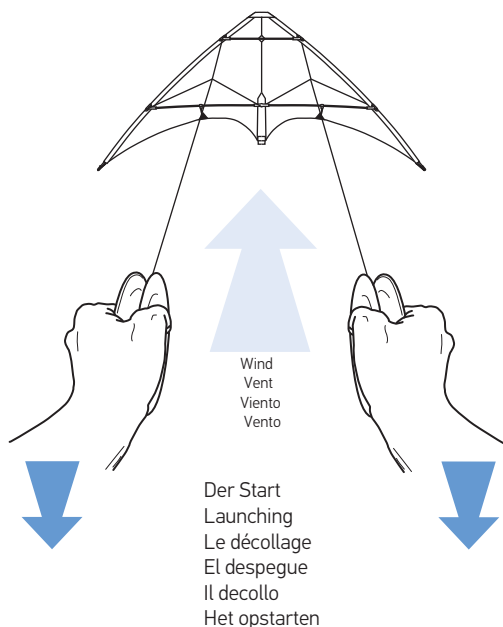
4 Buchtknoten · Larks Head Knot · Tête d'alouette · Presilla de alondra · Nodo a bocca di lupo · De katteklaauw



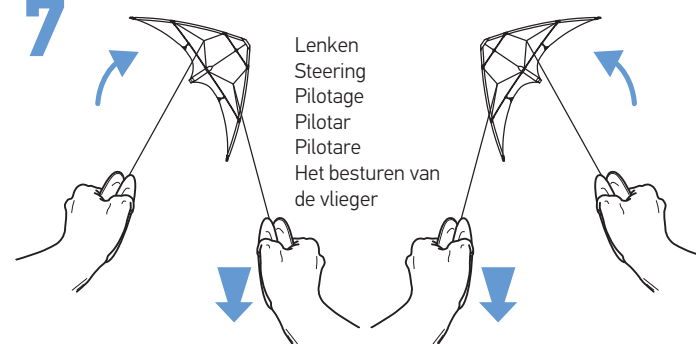
5 Das Windfenster · The Wind window · Initiation au Vent · La Ventana del Viento · La finestra di volo · Het windvenster



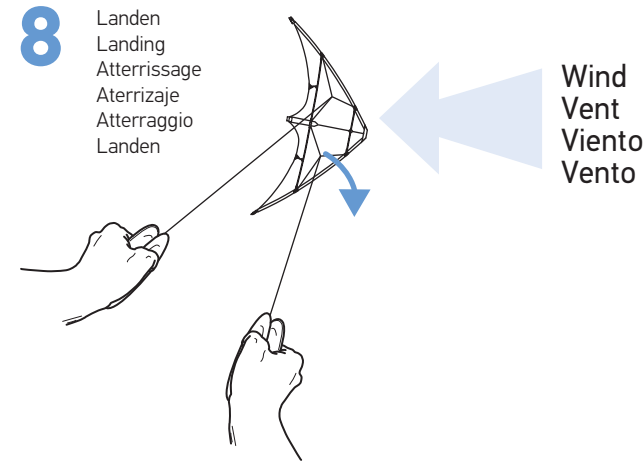
6



7



8



- Zum Landen fliegen Sie den Drachen nach rechts oder links an den Windfensterrand. Dort entwickelt er nur noch wenig Zugkraft. Ziehen Sie dann nur so leicht an der dem Boden zugewandten Flugleine, dass der Drachen langsam zu Boden sinkt.
- To land, fly the kite to the edge of the wind window on the left or right. The kite's speed and pulling power will be diminished here. Then pull the flying line facing the ground just so lightly that the kite slowly sinks to the ground.
- Pour atterrir, amener le cerf-volant au bord droite ou gauche de la fenêtre de vol. Dans cette zone, la traction est très réduite. Tirer ensuite légèrement sur la ligne dirigée vers le sol de manière à ce que le cerf-volant descende lentement.
- Para aterrizar vuele la cometa hacia la izquierda o la derecha hasta alcanzar el borde de la ventana de viento. Ahí la cometa tendrá la mínima tracción. Una vez en esa posición tire suavemente del hilo que la lleve al suelo y haga descender la cometa lentamente hasta el suelo.
- Per l'atterraggio, portate l'aquilone a destra o sinistra sul bordo della finestra del vento, dove la forza di trazione è minima. Tirate leggermente il cavo verso il terreno, in modo tale che l'aquilone scenda lentamente.
- Om te landen navigeert u de vlieger naar rechts of links aan de rand van het windvenster. Daar heeft hij weinig trekkracht. Trek zachtjes aan de vlieglijn die zich het dichtst bij de grond bevindt, zodat de vlieger langzaam naar beneden komt.

